

A COURSE SYLLABUS – DOCTORAL SCHOOL
REGARDING THE QUALIFICATION CYCLE FROM 2022 TO 2026

GENERAL INFORMATION ABOUT COURSE				
Course title		Doctoral Seminar		
Name of the unit running the course		Doctoral School at the University of Rzeszów		
Type of course (<i>obligatory, optional</i>)		Obligatory		
Year and semester of studies		year I – IV, semester: 1-7		
Discipline		Literary studies		
Language of Course		Polish		
Name of Course coordinator		Arkadiusz Luboń		
Name of Course lecturer		Arkadiusz Luboń		
Prerequisites		Knowledge of literary theory, translation theory and methodology of literary research at the graduate level.		
BRIEF DESCRIPTION OF COURSE (100-200 words)				
The doctoral seminar held in the convention of the “Journal Club” is an obligatory class in direct contact between the doctoral student/doctoral candidate and his/her supervisor. During the course of the class, the doctoral student/doctoral candidate, with the active assistance of the promoter, systematizes the current knowledge of the subject of the doctoral dissertation being carried out, deepens his/her own knowledge, skills and social competence during discussions and projects based on reading, analysis and evaluation of the most important and/or recent research and publications in the field of the discipline (literary studies, translation studies) and the subject to which the doctoral dissertation is being prepared.				
COURSE LEARNING OUTCOMES AND METHODS OF EVALUATING LEARNING OUTCOMES				
Learning outcome	The description of the learning outcome defined for the course	Relation to the degree programme outcomes (symbol)	Learning Format (Lectures, classes,...)	Method of assessment of learning outcomes (e.g. test, oral exam, written exam, project,...)
Knowledge (no.)	(Knows and understands)			
1	To the extent that it is possible to revise existing paradigms - world achievements, including theoretical foundations, as well as general issues and selected specific issues - relevant to the discipline of literary studies and related disciplines, as well as problems of translation studies.	P8S_WG1	seminar	oral presentation / written project
2	Directions of development and the latest discoveries in the discipline of literary studies and related disciplines and the subject matter of translation studies, the current scientific achievements, including world achievements, in the field of research in the area of these disciplines.	P8S_WG2	seminar	oral presentation / written project

3	Conceptual grid of literary studies and related disciplines and terminology related to the subject of translation studies, also in a foreign language.	P8S_WG3	seminar	oral presentation / written project
Skills (no.)	(Able to)			
1	Apply knowledge from various academic disciplines to creatively identify and innovatively solve complex problems or perform tasks of a research nature, and in particular: - define the purpose and object of scientific research, formulate a research hypothesis, - develop methods, techniques and research tools and creatively apply them, - make conclusions on the basis of scientific research.	P8S_UW1	seminar	oral presentation / written project
2	Use the available scientific literature to identify and solve research problems and those related to innovation activities, and use the appropriate workshop to create new elements of this body of work.	P8S_UW2	seminar	oral presentation / written project
3	Perform critical analysis and evaluate the results of scientific research, expert activities and other works of a creative nature and their contribution to the development of knowledge.	P8S_UW3	seminar	oral presentation / written project
4	Use a foreign language at the B2 level of the European Language Education System to a degree that enables active participation in the international scientific and professional environment.	P8S_UK6	seminar	oral presentation / written project
Social competence (no.)	(Ready to)			
1	Critically evaluate achievements within the framework of literary studies and the problems of translation studies and related disciplines.	P8S_KK1	seminar	oral presentation / written project
2	Recognize the importance of knowledge in solving cognitive and practical problems.	P8S_KK3	seminar	oral presentation / written project

LEARNING FORMAT – NUMBER OF HOURS						
Semester (no.)	Lectures	Seminars	Lab classes	Internships	others	ECTS
1	-	-	-	-	15	14
2	-	-	-	-	15	
3	-	-	-	-	15	
4	-	-	-	-	15	
5	-	-	-	-	15	
6	-	-	-	-	15	
7	-	-	-	-	15	
METHODS OF INSTRUCTION						
Text analysis and discussion, project evaluation						
COURSE CONTENT						
<p>Curriculum content implemented during semesters 1 through 7:</p> <p>Issues of cultural, social, ideological, political and literary conditions of the practice of adaptation, interlinguistic translation, intralinguistic translation, and critical, publishing reception and translation of Anglo-Saxon (primarily American and British) cultural texts in Poland.</p> <p>The program content is realized through systematic reading and analysis of monographs, chapters of monographs and literary and translation studies articles published in Polish and English. Key subject areas include contemporary methodologies of literary research (post-structuralism, deconstructionism, Marxist and feminist criticism, historicism and cultural studies) and related developments in translation theory, including sociological and anthropological orientations, theories of literary polysystems and translation as refraction.</p>						
COURSE ASSESSMENT CRITERIA						
<p>Passing grade after each semester of course implementation on the basis of oral statements and written projects.</p> <p>Possible semester grades are: 2.0, 3.0, 3.5, 4.0, 4.5, 5.0.</p>						
TOTAL PhD STUDENT WORKLOAD REQUIRED TO ACHIEVE THE INTENDED LEARNING OUTCOMES – NUMBER OF HOURS AND ECTS CREDITS						
Activity			Number of hours			
Scheduled course contact hours			7 x 15 hrs. – 105 hrs.			
Other contact hours involving the teacher (consultation hours, examinations)			0			
Non-contact hours – student`s own work (preparation for classes or examinations, project, etc.)			315 hrs.			
Total number of hours			420 hrs.			
Total number of ECTS credits*			14			
INSTRUCTIONAL MATERIALS						
Compulsory literature:	Balcerzan, E., Rajewska, E. (red.) (2007) <i>Pisarze polscy o sztuce przekładu 1440-2005: antologia</i> , Poznań: Wydawnictwo Poznańskie. Baker, M. (2006) <i>Translation and conflict</i> . London: Routledge. Baker, M., Saldanha, G. (red.) (2006) <i>Routledge Encyclopedia of Translation Studies</i> . London: Routledge					

	<p>de Bończa Bukowski, P., Heydel, M. (red.) (2009) <i>Współczesne teorie przekładu: antologia</i>. Kraków: Wydawnictwo Znak.</p> <p>Burzyńska, A., Markowski, (2007) P. <i>Teorie literatury XX wieku: antologia</i>. Kraków: Znak.</p> <p>Eco, U. (2021), <i>Prawie to samo. O doświadczeniu przekładu</i>, tłum. J. Miszańska, M. Surma-Gawłowska. Kraków: Wydawnictwo UJ.</p> <p>Gentzler, E. (1993) <i>Contemporary translation theory</i>. New York: Routledge.</p> <p>Mitosek, Z. (2011) <i>Teorie badań literackich</i>. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN.</p> <p>Saldanha, G., O'Brien, S. (2014) <i>Research methodologies in translation studies</i>. London: Routledge.</p> <p>Ulicka, D. (red.) (2020) <i>Wiek teorii: sto lat nowoczesnego literaturoznawstwa polskiego</i>. Warszawa: Wydawnictwo IBL PAN.</p> <p>Wybór artykułów m. in. z periodyków „Przekładaniec”, „Między oryginałem a przekładem” „Translation Studies”, „Babel”.</p>
Complementary literature:	<p>Balcerzan, E. (2009) <i>Tłumaczenie jako „wojna światów”</i>. Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM.</p> <p>de Bończa Bukowski, P., Heydel, M. (red.) (2013) <i>Polska myśl przekładoznawcza: antologia</i>. Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.</p> <p>Eagleton, T. (2015) <i>Teoria literatury</i>, tłum. B. Baran. Warszawa: Aletheia.</p> <p>Hermans, T. (2015) <i>Narada języków</i>, tłum. A. Dauksza (i in.). Kraków: Wydawnictwo UJ.</p> <p>Munday, J. (2016) <i>Introducing Translation Studies</i>. London: Routledge.</p> <p>Pym, Anthony (2014) <i>Exploring translation theories</i>. London: Taylor & Francis.</p> <p>Pisarska, A., Tomaszewicz, T. (1996) <i>Współczesne tendencje przekładoznawcze</i>. Poznań: Wydawnictwo UAM.</p> <p>Steiner, G. (2018) <i>Po wieży Babel</i>, tłum. O. Kubińska, W. Kubiński, Warszawa: Aletheia.</p> <p>Tomaszkiewicz, T. (2006) <i>Terminologia tłumaczenia</i>. Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM.</p> <p>Ulicka, D. (red.) (2020) <i>Wiek teorii: antologia 1</i>. Warszawa: Wydawnictwo IBL PAN.</p> <p>Ulicka, D. (red.) (2020) <i>Wiek teorii: antologia 2</i>. Warszawa: Wydawnictwo IBL PAN.</p>

*(1 ECTS CREDIT CORRESPONDS TO 25 - 30 HOURS OF THE TOTAL WORKLOAD OF A DOCTORAL STUDENT, NEEDED TO ACHIEVE THE ESTABLISHED EFFECTS).

.....
Date and signature of the Course lecturer

.....
Approved by the Head of the Department or an authorised person